

HERRN
DOMINIK BÜCHELER
STETTBRUNNENWEG 8

4132 MUTTENZ

AZB
6061 Sarnen

Monatlicher Treff/Rencontre mensuelle

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Romandie (Genève)	1 ^{er} jeudi du mois dès 19h 30	Le Trois-Huit Rte de Thonon 140 1222 VÉSENAZ 022/752 38 08	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Seepark Alpenquai 40a 6005 LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Mühleweg 8 6010 Kriens 041/45 79 35 ab 4. 11. 95: 320 79 35
Zürich	am dritten Mittwoch im Monat ab 20 Uhr	Gasthof Eckstein Büelstrasse 1 8106 ADLIKON 01/840 31 40	Daniel Rees Pelikanstrasse 8 6004 Luzern 041/36 89 10 ab 4. 11. 95: 420 89 10
Romandie (Villeneuve)	3 ^{ème} vendredi du mois dès 19h 30	Café-Restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Bern	am letzten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Utiger Bernstrasse 63 3302 MOOSSEEDORF 031/859 02 35	Claudio Mattioli Tel. 033/22 82 38 Fax 033/23 53 38

Präsident	Johann Jucker jun. Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Pfaffnauerstrasse 21 6260 Reiden Telefon + Fax 062/81 39 59
-----------	---	---------	---

Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Barmet-Abächerli Postfach 57 6061 Sarnen Telefon 041/66 79 84 ☎ Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3095 Spiegel Telefon 031/971 18 18
---------------------------------------	---	-----------------------	--

Post-Konto	40-19247-0	Bank	SVB Sarnen, (PC 60-5231-6)
------------	------------	------	----------------------------

Fiat 500

CLUB



GAZZETTA

FIAT PUNTO



PUNTO GT

136 bullige PS treiben ihn in 7,9 Sekunden von 0 auf 100. Dafür sorgt ein High-Tech-Turbomotor mit 1,4 L Hubraum. Doch im neuen Fiat Punto kommt auch die Sicherheit nicht zu kurz (Seitenaufprallschutz, Gurtstraffer, Fire Prevention System und auf Wunsch ABS sowie Airbag für Fahrer und Beifahrer), ebensowenig wie das Design, das von Giugiaro stammt. Fiat Punto. Die Antwort.

8 Jahre Antikorrosionsgarantie. 3 Jahre Lackgarantie. 2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE-Garantie. 1 Jahr Vollgarantie. Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.-/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.-/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) N D F L Andere
Type (à désigner d'une croix) Autre _____

Polizei-Nr./Plaques _____ Farbe/Couleur _____

1. Inverkehrsetzung Besondere Details
1^{ère} mise en circulation _____ Signes particuliers _____

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Tél P/privé _____ Tél. G/prof. _____

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire _____

Geburtsdatum/Date de naissance _____

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen

1995

9. April	Treffen in I-Turin	Elio	041 - 328 926
Ende April	Kleinwagen-Bergrennen, A-Wachau	Johann	01 - 858 06 23
5. -7. Mai	Treffen in D-Bremen	Elio	041 - 328 926
20. Mai	Hochzeit Anita Bergmann & Charly Müller	Dani R.	041 - 368 910
25.-28. Mai	Treffen im Schwarzwald (D)	Elio	041 - 328 926
28. Mai	Frühlingsausfahrt	Claudio	033 - 228 238
15.-18. Juni	Treffen in D-Lippe	Elio	041 - 328 926
17. Juni	Hochzeit Ariane Demont & Valentino Brandani	Pozzo	022- 793 84 02
17.-18. Juni	Oliderama, D-Lörrach b.Basel	D:	0049-762114360
23.-25. Juni	Fiat 500 IG München: Spargelrallye (Int.Treffen)	Ruth	041 - 667 984
24. Juni	Hochzeit Monika Christen & Georg Gottwald	Kurt	041 - 457 935
24.-25. Juni	Weekend in der Innerschweiz	J.Looser	041 - 816 481
25. Juni	Treffen in I-Cherasco	Elio	041 - 328 926
2. Juli	Treffen in I-Sirmione	Pozzo	022- 793 84 02
8. -9. Juli	Garlenda	Elio	041 - 328 926
14.-16. Juli	Treffen in D-Odenthal	Elio	041 - 328 926
16. Juli	Picnic	Kurt	041 - 457 935
4. -6. Aug.	Jubiläum-Treffen Fiat 500 Club D-Kiel (10 J.)	Ruth	041 - 667 984
5. -6. Aug.	Weekend in der Romandie	Pozzo	022- 793 84 02
18.-20. Aug.	SDHM: Paris-Pantin	Johann	01 - 858 06 23
27. Aug.	Rally	Johann	01 - 858 06 23
22.-24. Sept.	Schatzalp-Oldtimer-Rennen, Davos	Johann	01 - 858 06 23
25. Nov.	Generalversammlung	Ruth	041 - 667 984
9. -10. Dez.	Chlaus-Weekend	Frösch	033 - 235 615

1996

letztes Jan.-Wochenende: Skiweekend Pozzo 022- 793 84 02

Clubeigene Anlässe sind in Fettschrift geschrieben
alle übrigen in normaler Schrift



Eigenwilliges Verhalten hochgezüchteter Motoren ist noch nicht als Panne zu bezeichnen.
Ruhig durchatmen und vorsichtig zur Landung ansetzen.
Merke: Über Ortschaften nicht schneller als 50 fliegen!

Wacht auf, Ihr Frühlingsmüden!

Endlich kommt der langersehnte Frühling, wo wir unsere Chrutzlis wieder ins Freie schieben, der Batterie zu neuem Leben verhelfen und uns mit elend langem Anlassergeräusch vergewissern können, dass der Motor nicht läuft.

Na ja, was soll's, vielleicht kommt sowieso nochmals Schnee. Das wäre dann zwar eher "Schnee von gestern", aber das soll es ja auch geben. Ein solcher ist mir kürzlich widerfahren, als ich eine Kritik zu meinem Jahresbericht bzw. meiner Meinungsäusserung entgegennehmen musste. Falls sich irgendjemand durch meine Jahresberichts-Schnitzelbank persönlich angegriffen fühlte, so tut mir dies leid. Es war keineswegs meine Absicht, jemanden mit einem Vers zu denunzieren, zumal ich beim Abfassender entsprechenden Zeilen nicht damit rechnete, dass sie je in der Gazzetta veröffentlicht werden. Äxgüsi!

Nun aber wieder zur Sache. Irgendwie ist es schon schön zu wissen, dass es einem nie langweilig werden kann. Und diesen Sommer wird's uns das bestimmt nicht. Nachdem ja unsere erste heurige Veranstaltung vom Winde verweht, oder besser vom "Schnee" ertränkt wurde, hoffen wir, wenigstens unsere 4-rädrigen Schlitten einigermaßen trocken durch das reichhaltige Sommerprogramm sausen zu lassen. Zwischen den einzelnen Events haben wir ja immer ein paar Tage Zeit, um unseren Garagen einen Besuch abzustatten. Also sollte es eigentlich möglich sein, kaum ein Treffen zu verpassen.

Übrigens ist es ja auch schön zu wissen, dass unsere Autos bereits aus dem Alter sind, wo sie ständig an Wert verlieren. Im Gegenteil, der Wert steigt, jedenfalls kommt mir das so vor, wenn ich meinen 500er durch die Gegend lenke. Dann halte ich eben jeweils ein "MehrWertSteuerRad" in den Händen, ganz im Gegensatz zu meinem Alltagsgöppel, wo es ein "WenigerWertSteuerRad" ist! Aus dieser Tatsache leite ich auch ab, dass wir Stich-haltige Gründe haben, Fiat 500 zu fahren, wir liegen nämlich voll im Trend. Selbst wenn der Benzinpreis doch noch steigen sollte, fährt sich's im 500er ganz neat!

Nun aber Schluss damit, schliesslich ist Fasnacht vorbei und das einzig bunte, was uns noch bleibt, ist der 500er zwischen den atlantic-grauen Limousinen, stratos-silbernen Familienkutschen und den kaffeeahm-weissen Grossvater-Reisschüsseln (die mit dem Hut und der Haushaltrolle auf der hinteren Ablage). In diesem Sinne und mit der Hoffnung auf einen farbigen Sommer* wünscht Euch

Johann

* die Farbe des Teppichs kann auch pink sein!

Manifestations

Reveillez-vous les dormeures!

Le printemps est devant la porte. Il est temps de sortir vos "pots de yaourt", redonnez une nouvelle vie à vos batteries, battez vous avec le demareur. Peut-être qu'avec un peu de chance, elle voudra, ou ne voudra pas.

Si je pourrais revenir à mon rapport annuel. J'ai fais des plaisanteries, je ne pensais pas au mal, je ne voulais blessé personne, si quelqu'un se sent visé, je suis desolé! Je ne pensais pas que ça serait publié dans la dernière Gazzetta, je m'excuse!

Revenons à nos moutons. C'est beau de savoir qu'on ne s'ennuie pas, et j'espère que l'été nous apportera ses fruits. Notre première sortie a été enneigé (est tombée à l'eau). Nous espérons mettre notre luge à quatre roues en état de marche pour notre super programme d'été.

Entre nous quelques rencontres, nous aurons des heures de libre pour nous activer dans nos petites garages sans pour autant rater nos rendez-vous.

C'est merveilleux de constater que nos "voitures de poche" en vieillissant prennent de la valeur, comme le bon vin. C'est mon impressions pendant mes virées. Malgré la TVA Suisse et les hausses de prix sur l'essence, nous serons toujours les rois dans nos Fiat 500.

Enfin carnaval est passé avec ses confetis multicolors maintenant il ne reste plus que nos perles rares pour egayer le paysage face aux couleurs monotones des grosses limousines. Un bel été et de longues promenades vous souhaite votre

Johann

1995

9 avril	Rencontre à I-Torino (Italie)	Elio	041 - 328 926
fin avril	cours de côte de petites voitures, A-Wachau	Johann	01 - 858 06 23
5 -7 mai	Rencontre à A-Bremen	Elio	041 - 328 926
20 mai	Mariage: Anita Bergmann & Charly Müller	Dani R.	041 - 368 910
25 -28 mai	Rencontre dans le forêt noir (D)	Elio	041 - 328 926
28 mai	Sortie de printemps	Claudio	033 - 228 238
15 -18 juin	Rencontre à D-Lippe	Elio	041 - 328 926
17 juin	Mariage: Ariane Demont & Valentino Brandani	Pozzo	022- 793 84 02
17 -18 juin	Oliderama, D-Lörrach (Bâle)	D:	0049-762114360
23 -25 juin	Fiat 500 IG München: Spargelrallye (Rencontre)	Pozzo	022- 793 84 02
24 juin	Mariage: Monika Christen & Georg Gottwald	Kurt	041 - 457 935
24 -25 juin	Week-end en Suisse centrale	J.Looser	041 - 816 481
25 juin	Rencontre à I-Cherasco	Elio	041 - 328 926
2 juillet	Rencontre à I-Sirmione	Pozzo	022- 793 84 02
8 -9 juillet	Garlanda	Elio	041 - 328 926
14 -16 juillet	Rencontre à D-Odenthal	Elio	041 - 328 926
16 juillet	Picnic	Kurt	041 - 457 935
4 -6 août	Rencontre Fiat 500 Club à D-Kiel (10 ans)	Pozzo	022- 793 84 02
5 -6 août	Week-end en Romandie	Pozzo	022- 793 84 02
18 -20 août	SDHM: Paris-Pantin	Johann	01 - 858 06 23
27 août	Rallye	Johann	01 - 858 06 23
22 -24 sept.	cours de côte des oldtimers, Davos	Johann	01 - 858 06 23
25 nov.	Assemblée Générale	Pozzo	022- 793 84 02
9-10 déc.	week-end de St. Nicolas	Frösch	033 - 235 615

1996

fin jan.	week-end de ski	Pozzo	022- 793 84 02
----------	-----------------	-------	----------------

Rencontres organisées par notre Club en caractères gras
les autres sont en petits caractères

Un jongleur se rendant sur les lieux de son prochain spectacle est arrêté par la police.

- Vous pouvez me dire ce que font ces machettes dans votre voiture? demande le policier.

- Je m'en sers pour mon numéro de jonglerie.

- Vraiment? rétorque le policier d'un air dubitatif. J'aimerais voir ça. Le jongleur sort de la voiture et s'exécute.

Un automobiliste passant à proximité ralentit pour mieux voir la scène.

- Ça alors! s'exclame-t-il. Heureusement que j'ai arrêté de boire. Regarde un peu les tests qu'ils font passer maintenant!

MARKT MARCHE

ZU VERKAUFEN:

Fiat 500 L, 1972, dunkelblau, Innen rot, 67'000 km, neu ab MFK, in sehr schönem und guten Zustand. Verhandlungspreis: 5'900.--.
Josef Limacher, Horw, Tel. 041 - 48 78 01 (mittags oder ab 18 h)

Fiat 500 R, 1974, weiss mit rotem Interieur, 52'660 km, sehr guter Zustand, alles original. Preis Fr. 7'500.--, ab MFK Fr. 8'300.--.
Willy Scherer, Flühli (LU) Tel. 041 - 78 28 57 oder 78 13 14

A VENDRE:

Fiat 500 L, 1972, bleu foncé, intérieur rouge, 67'000 km, visite passée, en très bel et bon état. Prix à discuter Sfr. 5'900.--.
Josef Limacher, Horw, Tél. 041 - 48 78 01 (midi ou dès 18 h)

Fiat 500 R, 1974, blanche, intérieur rouge, 52'660 km, très bon état, tout d'origine. Prix Sfr. 7'500.--, avec visite Sfr. 8'300.--.
Willy Scherer, Flühli (LU) Tél. 041 - 78 28 57 ou 78 13 14

Einsendeschluss für

Gazzetta 3/95 = 15.6.1995

Le délai d'envoi pour

Inserate bitte schriftlich aufgeben. SVP veuillez envoyer vos annonces par écrit à

Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6061 Sarnen.



REDAKTIONSSCHLUSS

DÉLAI DE RÉDACTION

für Texte, Berichte und Inserate
in der

pour vos textes, histoires
et annonces dans la

Gazzetta 3/95

15. Juni 1995
(Versand Mitte Juli 95)

15 juin 1995
(envoi mi-juillet 95)

Inserate bitte schriftlich auf-
geben bei:

SVP veuillez envoyer vos
annonces par écrit à

Ruth Barmet-Abächerli
Postfach 57, 6061 Sarnen

INDEX

"Les toqués de la Topo"	5
Leserbrief	6- 8
Interview de Florence Aupaure & Philippe Hercod ...	10-11
Geburtsanzeige / Faire-part de naissance	13
Meeting: Cherasco (I)	14
Meeting: Sirmione (I)	15
Du magazine "Auto Nostalgie"	17-19
Geburtsanzeige	21
Meeting: München (D)	22
Hochzeitsanzeige	23
Hochzeitsanzeige	24
Bericht vom Schlitteln	25-26
Faire-part de mariage	27
Faire-part de naissance	29
Markt / Marché	30
Manifestations	31
Veransaltungen	32



Lunetterie-optique

meier

membre actif

Tél. (021) 963 59 57

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché

DI CHIARA & ROLLI



Tél: (021) 921 01 60

Tournage - Fraisage - Alésage
Constructions - Réparations

ATELIER MECANIQUE

Route de Lavaux 51 - 1802 Corseaux

Etudes - Projets - Devis: éclairage, téléphone, télévision, interphone - Service d'entretien



Av. Vinet 7, 1815 Clarens

Tél. & Fax: 021 - 981 14 61

Bip: 021 - 802 22 11



*Bonjour !
Je m'appelle*

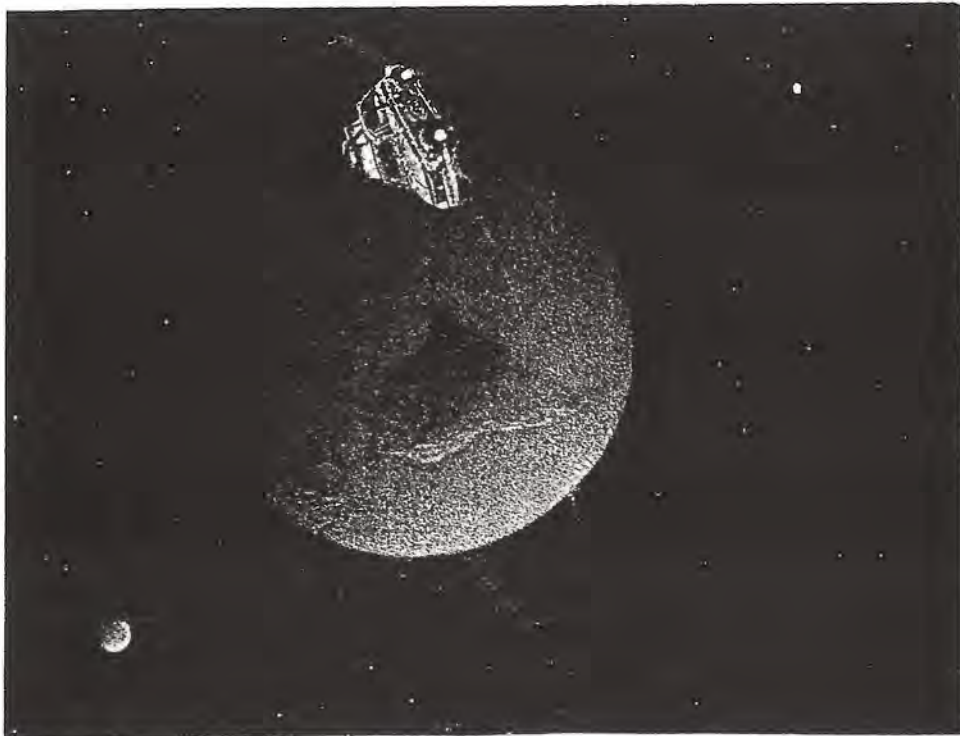
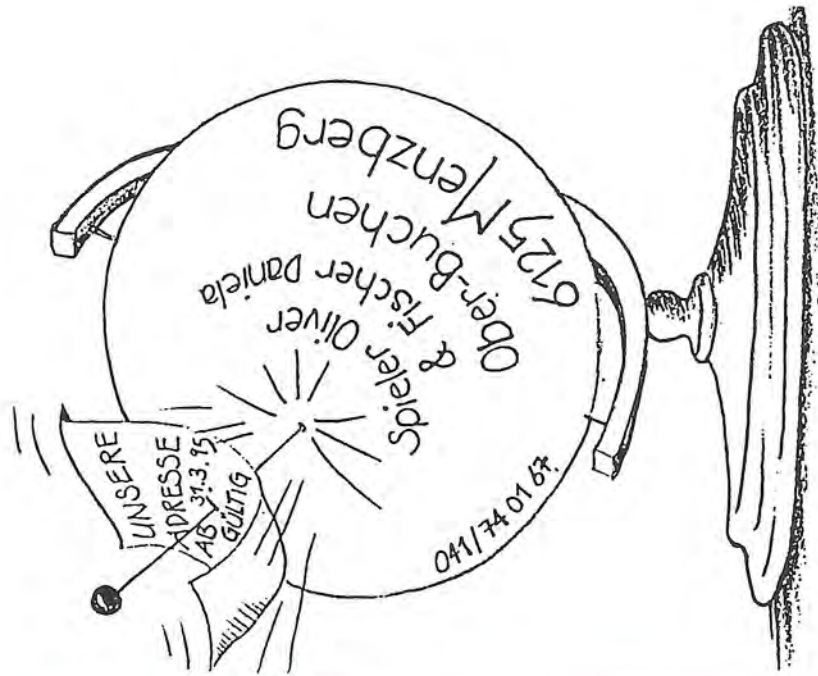
Luca

*J'ai brisé ma coquille
le 13 mars 1995
à 17 h 17*

Je pèse sans plumes 3,790 kg

*Mon petit nid est chez
Katia et Olivier Affannato
Avenue des Alpes 42
1820 Montreux*





Les toqués de la Topo

Trente amoureux des Fiat 500 se réunissent chaque mois à Genève



Des fanatiques de cette petite voiture ovoïde, idéale pour les déplacements en ville, se réunissent chaque premier jeudi du mois à Genève. ALAN

Xavier Lafargue

Pot de yogourt, suppositoire à camion: dès ses débuts en 1975, la Fiat 500 a été affublée de sobriquets. «En Suisse alémanique, on l'appelle «Rucksack», c'est-à-dire sac à dos, explique le Genevois Daniel Pozzo, président de la section romande du Club des Fiat 500. Ici, nous préférons la nommer 500, tout simplement. Ou encore Topo, diminutif de Topolino, comme le font les Italiens.»

Trente toqués de cette petite voiture ovoïde, idéale pour les déplacements en ville, se réunissent chaque premier jeudi du mois à Genève. Mais pourquoi un tel amour pour cette auto peu spacieuse, pas rapide et très bruyante? «Avant tout, elle est sympa. On dirait un jouet, explique Daniel Pozzo. Elle engendre joie et enthousiasme partout où elle passe. Un peu comme la Coccinelle ou la 2 CV. En plus, en ville, elle ne prend pas de place,

et consomme un minimum. D'accord, elle commence à être un peu dépassée aujourd'hui, mais cela ajoute un petit côté nostalgique.»

Nul besoin d'être de l'Italie, patrie de la 500, pour adhérer au club. «Il n'y a que 20% de Transalpins chez nous, affirme Daniel Pozzo. De plus, nous ne sommes pas des inconditionnels de Fiat. Loïn de là.»

La production de la petite Fiat s'est arrêtée il y a vingt ans déjà. Quatre millions de 500 ont été fa-

briquées, et ses fans clubs fleurissent aux quatre coins du monde. «Même au Japon et aux USA, précise Daniel Pozzo. Environ quatre-vingts Fiat 500 sont immatriculées à Genève, mais il en existe en tout cas le double.» Le président, lui, en possède quatre! Pour s'en procurer une, il faut compter entre 3000 et 8000 francs, selon l'état. C'est un peu cher pour un jouet, mais bon marché pour assouvir une passion.



Jahresbericht des Präsidenten
Das war 1994 Clubheft 1/95

So nicht, Herr Präsident!

Ein Treffen dann im deutschen Land,
 verlief nicht ganz mit dem Anstand,
 denn man erwartet von Organisatoren,
 sie verhielten sich fast wie Mohren.
 In Sinsheim - haben wir uns geschworen,
 haben wir in Zukunft nix verloren.
 Weit herkommen ist ein Privileg,
 denn si Schönste war der Nachhauseweg.

Mehrmales musste ich den Artikel lesen, um zu begreifen,
 was der Präsident, Johann Jucker zu schreiben wagte.
 Als ich dann auch noch jene Telefone bekam, zuletzt aus
 Sinsheim, die auch nicht begreifen konnten, wie Ihnen
 geschah, kam für mich der Moment wo ich mir sagte,
 so jetzt lass das schrauben, jetzt musst du schreiben!

Un nouveau voyage se prépare...

*Ariane Demont
 Valentino Brandani*

*ont la joie de vous faire part de leur mariage qui sera
 célébré le samedi 17 juin 1995,
 à 14 heures en la Chapelle Sainte-Croix
 à Blonay*

*Vous y êtes cordialement invités, ainsi qu'à l'apéritif qui
 sera servi à l'issue de la cérémonie
 à l'Hôtel Eden au Lac à Montreux.*

*Au Vimey 7
 1815 Clarens
 Tél. 0211981 14 60*

Merci de nous répondre jusqu'au 6 mai 1995



haben. Bei jeder Bremsung füllt sich mein Hosenstoss mit einer Ladung Schnee, die die dünnen Socken wie Löschpapier aufsaugen. Aber ein echter Indianer kennt keinen Schmerz und schlittelt weiter. Ansonsten ist die Abfahrt ein Genuss. Die Luft ist nicht zu kalt und meine Ohren sind durch die dreissigjährige Zipfelmütze meines Vaters gut geschützt. Langsam komm ich halt auch in das Alter, wo man lieber etwas doof aussieht, als dass man friert.

Nach etwa drei Vierteln der Strecke wird es kritisch. Von der Wärme und vom PTT-Bus ist die Piste matschig geworden. Nur ein kurzes Stück ziehen wir unsere Schlitten, bis ein steiler, aber mit guten Schneeverhältnissen ausgestatteter Fussweg gefunden wird. Zum lustigen

Finale wird dieser Abschnitt. Stellenweise ist es so steil, dass Bremsen nicht zu einer Tempoverminderung führt, sondern lediglich dass man weniger schnell an Tempo gewinnt. Als Belohnung kann man dafür bis ins Dorf runterpreschen. Der Entschluss noch eine hiesige Gaststätte aufzusuchen ist schnell gefasst. Leider verlässt uns hier die Dreiergruppe aus Basel. Sorry, ich weis die Namen nicht. Es hat mich wirklich gefreut, dass man mal wieder etwas aus diesem Teil der Schweiz gehört - und vorallem gesehen hat, wenn auch der erste Kontakt noch nicht allzu tief gehen konnte.

Mit warmen Getränken und Glaces (?) versucht jeder wieder zu seiner normalen Körpertemperatur zu kommen. Das ist

hier nicht ganz einfach, weil man direkt auf das Bassin des angegliederten Hallenbades schauen kann. Und das vermittelt einem auch nicht gerade ein wohlige Gefühl der Wärme. Das gesellige Beisammensein stellt dann auch den Abschluss dieses trotz nicht optimalen Wetterverhältnissen gelungenen Schlittelpauschs dar. Wie wir uns von den Stühlen erheben, ahnt schon ein jeder was da in Form von Muskelkater auf ihn zukommen wird. Die Heimfahrt verläuft ruhig, ich fahre und Sonja schläft. Oder umgekehrt, Sonja schläft und ich fahre. So kommen wir zu einer christlichen Zeit nach Hause und sind froh, beizeiten etwas an der Matratze horchen zu können.

Euer Kurt



Als erstes möchte ich hiermit klarstellen, dass wir uns an diesem Samstag kurzfristig und unvorhergesehen zeitlich umorganisieren mussten, da in der ganzen Umgebung von Heilbronn Ozon-Messversuche durchgeführt wurden. Da wir nicht mit dem 500-er nach Heilbronn fahren durften, (kein KAT), konnte Horst Koch mit viel Mühe den letzten verfügbaren Bus für uns organisieren. Daher kein Empfang und roten Teppich für den Präsidenten auf dem Museums-gelände. Aber das ganze hätte sowieso nichts genutzt, denn die Stimmung des Präsidenten und seiner Familie war eh auf dem Nullpunkt. Zum Mittagessen reservierte man für uns ein heimeliges Restaurant mitten im Wald. Die einen etwas müde von der Reise, freuten sich auf ein ruhiges Mittagessen, verliessen aber nach kurzer Zeit Tisch und Umgebung des Präsidenten fluchtartig, denn der Wortaus-tausch wurde immer heftiger und es drohte einen Präsidenten-ehekrach zu geben! Je länger der Tag, desto weniger konnten wir es dem Präsidenten recht machen. Später wurden dann die von mir reservierten Zimmer in der Pension Freund bezogen. Für Familie Jucker natürlich ein Doppel-Zimmer, dass aber im gleichen Zimmer noch Leute unangemeldet nächtigen, ist doch der Gipfel der Frechheit! Am Sonntagmorgen beim Frühstück, es geht ohne „guten Morgen“ mit der gleichen schlechten Laune weiter. Aber das peinlichste war für mich, als die Inhaberin der Pension mich zur Rede stellte und wissen wollte, warum mehr Leute frühstückten als unterge-bracht werden können, oder angemeldet sind? Dankbarkeit zeigte man auch dem Museum gegenüber nicht, denn es ist

ja alles selbstverständlich, für gewisse Leute, und es ist ja viel einfacher, zu kritisieren, als etwas zu organisieren, was Du uns nach Deinem Schwur nicht mehr beweisen kannst und auch nicht mehr beweisen musst.

Schlusswort: Alle 500-er Fahrer machen uns glücklich, die einen beim Kommen, die anderen beim Gehen!

Hans Egli

p.s. Hiermit nochmals herzlichsten Dank nach Sinsheim an die Mitorganisatoren, insbesondere an Hermann Layher und die Fam. Koch, die mir und vielen anderen Fiat-Freunden mit Ihrem Einsatz imponiert haben. Wir kommen 1996 gerne wieder!

Falls sich irgendjemand durch meine Jahresberichts-Schnitzelbank persönlich angegriffen fühlte, so tut mir dies leid. Es war keineswegs meine Absicht, jemanden mit einem Vers zu denunzieren, zumal ich beim Abfassender entsprechenden Zeilen nicht damit rechnete, dass sie je in der Gazzetta veröffentlicht werden. Äxgüsi!

Johann



Schlittelplausch

Wenn ihr diese Zeilen lesen werdet, ist der Winter schon längst Schnee von gestern, hoffentlich. Aber das hält mich nicht davon ab, zu erzählen, was diejenigen verpasst haben, die nicht mit dabei waren. Also. Es ist der 29. Januar - morgens. Es regnet, wie sich das gehört für einen Winter der 90er Jahre. Der Schlitten liegt schon seit gestern in meinem Citroen, die Kufen nach oben, damit der Teppichboden nicht rostig wird. Den Fiat wollte ich nicht belästigen, der Tank war nur halb voll und das hätte nicht für den Hin- und Rückweg gereicht. Deshalb entschied ich mich für die Zitrone. Eine gewisse Unsicherheit wegen des Regens kam schon auf. Ein kurzes Telefonat mit Claudio, dem Organisator bestärkt uns aber im Willen nach Grindelwald zu fahren.

Auf dem Brünig (1000müM) regnet es noch immer. Ich beginne zu überlegen, was man ausser schlitteln in dieser Region noch machen könnte. In

die Oldtimer Galerie in Toffen zum Beispiel, das wäre noch eine Möglichkeit. Jetzt sind wir schon am Brienersee. Der Regen hat etwas nachgelassen. Endlich in Grindelwald angekommen hat es auch aufgehört zu regnen. Es ist noch niemand vom Club zu sehen. Wir setzten uns in eine Beitz und warten ab. Matthias und Sandra treffen als nächste ein. „Gehen wir wirklich schlitteln?“ In dem Moment taucht Claudio, Frösch und ihre Kinder auf, mit Schlitten und Skianzug. Nun gibt es kein zurück mehr. Oder wer von euch möchte einem Kind, das sich seit Tagen auf ein Ereignis freut, kurz davor erklären, dass die ganze Freude umsonst war?

Lobend muss ich hier erwähnen, dass Matthias diesmal pünktlich war. Ausser als wir den Postbus bestiegen haben, fürchteten wir schon er würde ohne ihn losfahren. Aber glücklicherweise reichte es gerade noch. Der Bus fährt los, erster Gang, zweiter Gang... und so bleibt es

dann auch, mal erster Gang, mal zweiter Gang. Die Strasse ist doch ziemlich stutzig. Leider ist im unteren Teil der Schnee nicht mehr optimal. Aber oben ist's super. Matthias unterhält den ganzen Bus mit seinen Vorschlägen, wie man das Fahrzeug umbauen müsste, dass die Schlittler unten durch könnten und vom Businnenraum durch den Glasboden zu sehen wären.

Oben angekommen werfen wir uns in das kleine Bergrestaurant um noch Ballaststoffe aufzunehmen, die sich gut auf einen tieferen Schwerpunkt für die Abfahrt auswirken sollen. Nach dem Essen macht noch jeder schnell ein Angstbisi und schon geht's los. Unseren Schlitten muss ich auf den ersten Metern den Berg hinunterschieben. Etwas Wachs hätte da sicher Wunder bewirkt und auch keine braune Spur im Schnee hinterlassen. Jetzt rächt es sich, dass wir frühmorgens so gar nicht richtig an diese Schlittenfahrt geglaubt

Das Glück und ein Pilz haben sich auf ihrem Lebensweg getroffen. Sie kamen überein, jedem die Hälfte des eigenen Ichs zu verschenken. Daraus sind zwei Glückspilze entstanden. Und wer sind diese zwei??

Anita Bergmann
&
Charly Müller



Am 20. Mai 1995, 11.00 Uhr
werden wir in der reformierten
Kirche, Wallisellen heiraten.

Unsere gemeinsame Adresse

Schützengasse 11
8224 Löhningen SH
Tel. 053/35.16.78

Auto
Antique



Réparations tous véhicules anciens
Marcel FAVEZ

Tél. 021-903 29 15

1084 CARROUGE



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20

Restauration
à la carte



Fermé le lundi

HOTEL CAFE-RESTAURANT
DU NORD

PIZZERIA

G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31

Unsere Vertretung in der Schweiz:

René Berry S.A.
Via G. Motta
CH-6850 Mendrisio / TI
Tel. +91-463340 & 463339
Fax: +91-466197

Neuer Bild-Ersatzteilkatalog 93/94 erschienen

120 Seiten, Lose-Blatt-Sammlung, DM 9,-
(Zahlung erst beim Empfang und wenn er Ihnen
gefällt.
Kostenlose Preislisten für 500/600 und 126



FIAT 500 ZENTRUM

FIAT 500 · 600 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie · Literatur
Ritz Handelsgesellschaft mbH · Waller Straße 8 · 28219 Bremen
Telefon (04 21) 39 29 77 u. 3 96 58 93 · Telefax (04 21) 38 34 63



Tindy Monika und General Georg sind bereit,
am 24. Juni 1995 ist es dann soweit.
Mit Spannung werden wir auf diesen Tag warten,
um mit Gottes Segen ins Eheglück zu starten.

Monika Christen Georg Gottwald

heiraten am 24. Juni 1995 um 13.30 Uhr
in der Bruderklausenkirche Büren NH.

Zum anschließenden Apéro sind alle
recht herzlich eingeladen.

Hochzeitsfeier:
Hotel Waldheim
6363 Bürgenstock

Hanser Heim:
Mühlentweg 2
6374 Buochs

ab 1. Oktober 1995:
Kiedmatt 10
6373 Frennetbirgen



zur Rally Asparagi 1995

3. INTERNATIONALES FIAT 500 TREFFEN

der FIAT 500 I.G. München und
Kleinwagenfreunde Altbayern

**IN SCHROBENHAUSEN VOM
Fr. 23.06. – So. 25.06.1995**

*Programm mit Wegbeschrieb, Hotel-
liste etc. bei Ruth erhältlich:*

Tel. 041 - 667 984

Fax 041 - 666 346

WICHTIG: Voranmeldung erwünscht!

Interview de Florence Aufaure et Philippe Hercod

Né(e) le	19 novembre 1966 pour Florence et le 18 octobre 1966 pour Philippe
Mensurations	Philippe 1.69, pointure 42; Florence 1.51, pointure ??? (mais oui, c'est possible!)
musique préférée:	de tout, sauf la techno (on est trop vieux pour ça)
Auteur ou littérature préférée:	Franquin, Zep ... la BD en fait
Couleur préférée:	Hésitation ... le vert pour l'espoir, le rouge pour la passion, le rose pour la 500
Odeur préférée:	Y'en a trop
Boisson préférée:	Pour Philippe incontestablement c'est le café, pour Florence, c'est l'eau (ça fait rouiller les 500, mais c'est bon pour ce que nous avons)
Cuisine préférée:	Thaï
Nous aimons la mousse au chocolat, ainsi que toutes autres douceurs de ce type...
Nous n'aimons pas...	... les frimeurs avec leur Golf GTI

Quelles sont vos professions? *Florence:* Physiothérapeute, *Philippe:* Facteur

Quels sont vos hobbies?

Florence: Badminton, ski, VTT, grimpe et mes poissons, mon cochon d'Inde, mon zozio. *Philippe:* Badminton, foot, ski, tennis, moto. Toutefois, nous aimons également ne rien faire.

Comment avez-vous découvert la 500, votre 500, et pourquoi vous attire-t-elle en particulier?

Florence: A l'âge de 15-16 ans, il y avait toujours une Fiat 500 rose garée à côté de chez moi. J'en étais amoureuse. Puis, durant 10 ans, je ne l'ai pas revue et, c'est une fois en passant dans une petite rue vers l'aéroport que je l'ai aperçue dans un état d'abandon et de rouille avancée (une épave ...). Une semaine après, elle était en ma possession. Eh oui, une Fiat 500 rose, ça ne se rencontre pas tous les jours. *Philippe:* Par Florence. Ma 500 F, je l'ai trouvée grâce au Club où j'avais laissé courir le bruit que j'en cherchais une. Et pourquoi elle me plaît? Elle a le même âge que moi!

Comment avez-vous découvert le Club?

Florence: Dans un premier temps, en 86-87, par Daniel, ex-camarade de classe, puis en 94, lors d'une annonce pour la réunion de Montreux. *Philippe:* Par Florence, bien avant de posséder une 500.

Etes-vous satisfaits par les prestations qu'offre le Club (les organisations, l'information, le comité...)?

Comme quiconque qui critique, et se doit de proposer mieux, nous n'avons donc aucune critique à faire. Toutefois, la facilité de se procurer et les prix des pièces de 500 sont quelque chose de super.

Si vous deviez changer quelque chose, que changeriez-vous?

A vrai dire, nous ne changerions rien, car actuellement nous sommes amplement satisfaits.

Pour terminer, racontez-nous une jolie anecdote cinquentesque: *Philippe:* Je n'en ai pas pour le moment car j'ai ma 500 que depuis 2 semaines. Mais un jour, qui sait, peut-être..!

Florence: Il ne m'est encore jamais arrivé de gros pépins, si ce n'est des petites pannes classiques telles que: crevaison, tête de delco, câble de coffre, vis platinées, embrayage et plein d'autres...

Je dirai en plus que ma 500 rose, qui, il faut l'avouer, n'est pas une couleur discrète, me permet de me faire repérer par mes amis ainsi que de recevoir des billets doux et des avances pour me l'acheter. Mais sachez une chose: Elle n'est pas à vendre!

AUTOSPRITZWERK ANDRE KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041-66 61 22

Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen



Juhui!
D'Jeannine hät äs Gschwüschtert's übercho.

S'heisst
Luca Claudio
und isch am Zischtig, 31. Januar 1995, am 01.12 Uhr uf d'Wält cho.
Är isch 4210 gr. schwär und 53 cm gross.

Mir freued üs alli risig:
Jeannette und Bruno De Gregorio mit Jeannine
Kehlhof 1, 8222 Beringen

CARROSSERIE EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossler
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von PW und LKW** (bis max. 3,5t)
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer Front- und Heckspoiler sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

Druckerei Abächerli AG
Industriestrasse 2
6060 Sarnen
Telefon 041-66 37 33
Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli



**Da steckt doch
was dahinter!**

Natürlich,
Qualitätsarbeit vom Abächerli!

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73



Comme promis, notre famille s'agrandit.
Sébastien est tout heureux de vous annoncer l'arrivée
le 8 mars 1995 de son petit frère

TIM

qui se porte à merveille avec ses 51 cm et 3,570 kg.
Papa et maman se réjouissent de l'animation qui régnera désormais dans la maison

*Wie versprochen, hat sich unsere Familie vergrössert.
Sébastien ist sehr glücklich, Euch die Ankunft seines Bruders*

*Tim
anzuzeigen.*

*8. März 1995
Grösse: 51 cm, Gewicht: 3570 g*

Fam. Stefania, Daniel & Sébastien Pozzo, 104, rte du Grand-Lancy, 1212 Genf

Internat. Fiat-500-Treffen in Cherasco, Italien

Vom Fiat 500 Club ENGLAND ! haben wir die Einladung zu einem Treffen in Cherasco in Italien erhalten. Es besteht die Möglichkeit, sich dem Konvoi der Teilnehmer aus England unterwegs nach Italien anzuschliessen und die Zeit mit ihnen zu verbringen. Programm:

So, 18.6.95 Abreise der englischen Gruppe von Dover
Mi, 21.6.95 am Mittags grosser Empfang auf dem Mont Cenis, anschliessend Konvoi nach Cherasco.
Do, 22.6. Ausflug in die Umgebung
Fr, 23.6. Ausflug in die Umgebung oder freier Tag
24.-25.6. Raduno in Cherasco

Wer interessiert ist, kann das Anmeldeformular bestellen bei:
Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6061 Sarnen, Tel. 041 - 66 79 84.

Rencontre internat. de Fiat 500 à Cherasco, Italie

Nouv avons reçu du Club de Fiat 500 anglais une invitation pour une rencontre à Cherasco, Italie. Vous avez la possibilité de rejoindre leur groupe en route de l'Angleterre jusqu'en Italie et prendre part aux quelques visites touristiques le long du trajet. Programme:

Dim, 18.6.95 Départ du groupe anglais de Douvre
Mer, 21.6.95 Dès 12h00, grande réception au haut du Mont Cenis, suivi par une ballade en Fiat 500 jusqu'à Cherasco
Jeu, 22.6.95 Excursion dans les environs
Ven, 23.6.95 Excursion dans les environs ou jour libre
24-25.6.95 Rencontre Intern. à Cherasco

Ceux qui sont intéressés par cette rencontre peuvent obtenir les bulletins d'inscriptions auprès de Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6061 Sarnen



CABLE DE COFFRE. Vérifiez qu'il n'est pas détendu, au besoin retendez-le ou changez-le. Profitez-en pour vérifier l'état du joint caoutchouc d'étanchéité du coffre. Changez-le si nécessaire. Ce joint tient en place par des têtons assez fragiles. Il vaut mieux coller directement le joint sur la carrosserie à la colle néoprène.



CORROSION DU COFFRE. La roue de secours se trouve dans le coffre avant, montée verticalement derrière la face avant côté conducteur. Vérifiez si les petits trous d'écoulement d'eau au fond du coffre sont bien débouchés, sinon l'eau va s'accumuler et la rouille va bientôt passer à l'attaque.



BAC A BATTERIE. Là aussi, il y a de gros soucis de corrosion. Vérifiez que votre batterie est bien arrimée, qu'elle n'est pas trop remplie, que l'acide n'a pas débordé. Il n'est jamais trop tard pour procéder à une protection préventive en appliquant de l'antirouille.



ECLAIRAGE DE PLAQUE ARRIERE. Vérifiez si la plaque d'amiante qui le protège de la chaleur du moteur est en bon état, sinon il risque de fondre car il est en matière plastique la plupart du temps (il est parfois en alu sur les modèles les plus anciens).

jours en neuf. Ces Fiat 500 R (les dernières) étaient équipées du moteur de la Fiat 126 sortie en 1972, un 594cm³ (toujours en 3 cv fiscaux) On en trouve fréquemment installé dans des 500 antérieures, mais là aussi c'est un assez gros travail car il faut tout changer (moteur, boîte, échappement) et remonter des arbres de roues de 500 R car ceux de 126 sont trop longs et ceux des 500 antérieures trop fragiles. Le démontage du différentiel s'impose alors : bon courage aux simples amateurs !

Attention aussi à l'administration, car tout changement de cylindrée nécessite un passage par le Service des Mines. Sur la Fiat 126, ce moteur sera réajusté à 952 cm³, passant alors en 4CV fiscaux. Sur la 126 Bis, il passera en 704 cm³ à refroidissement par eau et sera disposé à plat. Là, il ne se monte pas sur la 500 normale, mais on peut le monter avec de grosses modifications sur les Jardinière, qui elles aussi ont le moteur disposé à plat. On peut pousser le vice plus loin en montant des freins à disque de Fiat 850, mais dans ce cas là les roues de 12 pouces ne se montent plus sur les moyeux : il faut passer en roues de 13 pouces avec des pneus taille basse, et encore cela n'est-il pas toujours suffisant pour passer dans les passages de roues (vous n'êtes pas sorti de l'auberge...)

LES CLUBS

Le plus connu des clubs d'amateurs de 500 est le Club Fiat 500 et Dérivés. Créé et animé par Jean-Jacques de Galkowsky, il compte plus de 600 adhérents à ce jour (merci au passage pour ses conseils et son dynamisme). CLUB FIAT 500 ET DERIVES, 34 rue de l'Arcade 75008 PARIS (Tél : (1)42.65.33.73).

Il y a aussi des clubs régionaux. Basé sur Lyon et Grenoble, le Club Fiat 500 Rhône-Alpes existe depuis 6 ans et rassemble une cinquantaine d'adhérents.

CLUB FIAT 500 Rhône-Alpes B.P 6065, 69604 Villeurbanne Cedex
Tél : 76.47.90.73 ou 72.00.83.47.

Fondée en 1992, la Piccola Scuderia Fiat rassemble une quarantaine de membres originaires du Sud et du Sud-Ouest et édite un bulletin bimestriel.

PICCOLA SCUDERIA FIAT, 102 bd Nungesser et Coli, 66000 Perpignan (Tél : 68.56.75.76 ou 68.54.15.03).

Un certain nombre d'autres pièces se montent également. Citons le disque d'embrayage de la Fiat 850, qui remplace avantageusement le disque d'origine car il est monté sur ressorts (c'est nettement plus doux !). Les sièges d'Autobianchi A112 ou de Fiat 126 peuvent eux aussi se monter sans gros problèmes dans votre 500, mais là c'est une affaire de goût. Cela permet, selon le modèle choisi, d'avoir des sièges à appui-tête. Quant aux modèles plus rares dérivés, comme par exemple les Autobianchi Eden-Roc, il est courant d'y voir certaines pièces devenues rares remplacées par d'autres (exemple : pare-chocs d'Autobianchi Lutèce) Bref la liste des techno-bidouilles est longue et non exhaustive...

QUE CONCLURE ?

La Fiat 500 est une auto très attachante qui coûte peu d'argent à l'achat (quelques centaines de francs pour une « fin de piste » et entre 15 et 18 000 francs pour une superbe exemplaire). L'entretien est lui aussi des plus raisonnables, d'autant que c'est une voiture encore répandue avec laquelle on prend beaucoup de plaisir, notamment en ville. Avec un look irremplaçable, il s'agit là d'un très bon élément pour commencer une collection ou... la compléter ! □



FREINS. Faites les contrôles standard sur l'état des garnitures et celui des cylindres de roues. Attention, les flexibles se détériorent par l'intérieur. Ce n'est pas visible, mais on s'en aperçoit si après un coup de frein la voiture a du mal à rouler (la pression ne revient pas), ou si elle freine de travers. Changez toujours les flexibles par paire (les deux flexibles du même essieu). Contrôlez également l'étanchéité du maître-cylindre, au niveau de la tige de poussée de la pédale de frein.



COINS DE CAPOTE. La capote de la Fiat 500 est plutôt sommaire, et sa jointure avec le toit parfois imparfaite. C'est dans le petit coin arrière que l'eau risque de s'infiltrer et de rouiller la tôle si la capote est en mauvais état. Contrôlez également la traverse métallique servant d'armature à la capote à l'avant de celle-ci : elle aussi a tendance à rouiller. Dans ce cas, changez le toit ouvrant complet au lieu de la bâche seule (la différence de prix est minime).



FAISCEAU D'ALLUMAGE. Vérifiez que les rondelles de caoutchouc servant à le maintenir sur le cache-culbuteurs n'est pas cassée ou absente, sinon le faisceau risque de tomber sur la tubulure d'échappement et de fondre en occasionnant une panne immédiate.



COURROIE DE DYNAMO. Vérifiez sa tension. Si elle est détendue, retendez-la en modifiant le diamètre intérieur de la poulie à l'aide des cales prévues.

pièces qui relient l'arbre à sa roue) Elles n'aiment pas être malmenées et certains propriétaires résolvent le problème en montant sur les modèles 65 à 73 des pièces de Fiat 500 R (voir plus loin). Attention, on rentre là dans des travaux plus complexes...

LES POINTS NÉVRALGIQUES

A travers les modèles et les millésimes, on voit revenir à peu près toujours les mêmes problèmes d'ordre structural. Lors de l'achat d'une Fiat 500, il faut commencer par inspecter les planchers (notamment autour des glissières des sièges avant), les longerons et les passages de roues. Comme pour beaucoup de véhicules de cette époque, la protection anticorrosion était quasi inexistante. Soumis aux projections d'eau et de gravillons, les passages de roues avant se percent assez rapidement, laissant pénétrer l'eau dans les longerons qui ne tardent pas à pourrir. Il ne faut donc pas hésiter à se mettre sous la voiture pour vérifier l'ensemble. Le contrôle du bas des portières peut donner lui aussi une idée de l'état général de la petite puce que vous avez entre les mains. Si cela ressemble plus à du gruyère qu'à autre chose, le reste est probablement à l'avenant. Le fond du coffre avant mérite lui aussi une inspection

PRIX DES PIÈCES	
Les prix de vente indiqués sont des estimations approximatives et peuvent varier en fonction des spécifications de l'année et des options.	
Boîte à vitesses (5 vitesses)	14500
Boîte à vitesses (4 vitesses)	13000
Mécanisme de direction	12000
Amortisseurs (avant/arrière)	800
Stabilisateur	1000
Mécanisme de frein	700
Servofrein	1100
Éclairage	1200
Mécanisme de pompe à eau	1500
Équipement	2000
Volant de direction	1000
Boîte de vitesse	12000
Arbres de roues	2000
Amortisseurs	800
Stabilisateur	1000
Mécanisme de frein	700
Servofrein	1100
Éclairage	1200
Mécanisme de pompe à eau	1500
Équipement	2000

d'usage, car l'eau et la boue y stagnent, les évacuations étant souvent bouchées (photo 18). Vérifiez aussi l'état du bac à batterie (photo 19) et de la poche du lave-glace. La petite capote peut, elle aussi, réserver des surprises car l'eau se niche dans la traverse de fixation avant. Attention donc : profitez d'un changement de capote pour changer l'ancienne traverse rouillée.

ET LA BIDOUILLE?

Un certain nombre de modifications et d'améliorations sont pratiquées couramment sur les Fiat 500, notamment avec des pièces d'autres modèles Fiat généralement plus récents. Cela pose des problèmes aux puristes, car on s'éloigne du boulon d'origine. C'est un choix pour lequel vous êtes seul juge ! Les transmissions assez fragiles des premières 500 (avant 1965) peuvent être remplacées par des cardans et des arbres de roues de versions plus récentes, mais avec des modifications assez importantes car il faut aussi remplacer les triangles arrière, avec les moyeux et les flexeurs. C'est donc beaucoup plus compliqué que sur les versions 1965-1973, où l'on peut directement monter les cardans et arbres de roues des Fiat 500 R (1973-1975), qui sont renforcés et que l'on trouve tou-

Int. Fiat-500-Treffen in Sirmione, Italien

Der italienische "Fiat 500 Club Peschiera Motori di Verona" lädt ein zu einem Internationalen Fiat-500-Treffen am 2. Juli 1995 in Sirmione am Gardasee.

Das Programm scheint sehr interessant zu werden: Besuch von faszinierenden Plätzen, Essen in einem vorzüglichen und sehr bekannten Restaurant mit wunderbarem Panorama, Besuch mit dem eigenen 500-er in einem Safari-Zoo.

Familie Pozzo plant, auf jeden Fall dort dabei zu sein. Wer ebenfalls Interesse hat, melde sich bitte bei ihnen, sie lassen Dir dann nähere Informationen zukommen:

Daniel Pozzo, rte du Grand-Lancy 104, 1212 Grand-Lancy, Tel. 022 - 793 84 02.


Le Club Peschiera Motori de Vérone, Italie, nous informe que le 2 juillet 1995 aura lieu sur le Lac de Garde, plus précisément à Sirmione, une rencontre internationale de Fiat 500.

Le programme promet d'être très intéressant. Nous visiterons des endroits fascinants et mangerons dans un restaurant réputé dans la vallée du Tortellino di Valeggio sul Mincio, où, mis à part l'excellente cuisine, nous profiterons du superbe panorama. Dans l'après-midi, nous ferons un Safari-500 et passerons en effet avec nos voitures parmi tigres, lions, éléphants, rhinocéros etc...

Si vous êtes intéressés par cette journée/week-end, veuillez vous inscrire auprès de Daniel Pozzo, 104, rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, Tél. 022 - 793 84 02. Nous allons en effet demander de plus amples renseignements (programme, fiches d'inscription etc...) et vous les transmettrons en temps voulu.

Alors, n'hésitez pas à nous contacter si vous êtes du voyage. A bientôt!

Daniel Pozzo

Ersatzteile und Zubehör
für 

Jean Goetz AG
8004 Zürich

Feldstrasse 111
Telefon 01 - 242 78 18

i/O Computer GmbH

Ob PC oder Apple Macintosh

bei i/O Computer GmbH in Thun
sind Sie immer an der richtigen Adresse.

SWISS MADE

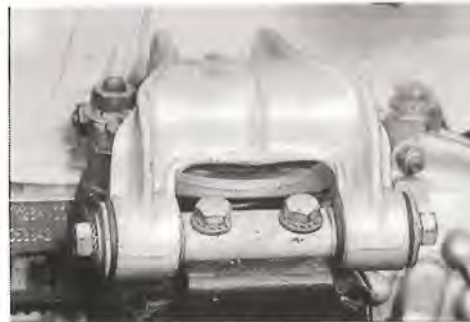
i/O

Für Hardware und Software
zum Fachhändler!



Obere Hauptgasse 20-22
3601 Thun 1
Tel. 033 228 238 Fax 235 338

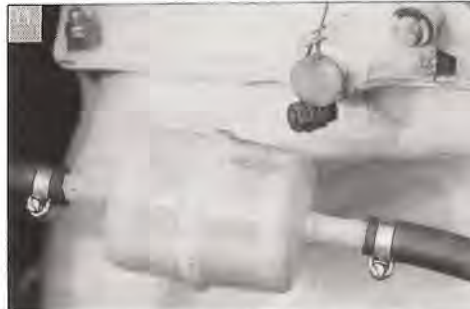
Claudio Mattioli



SUPPORT MOTEUR : A l'arrière, le moteur est soutenu sur une traverse démontable par un support en alu coulé contenant quatre bagues en caoutchouc, un ressort et une double butée en caoutchouc. Vérifiez l'état de ces bagues. Si elles sont fendues ou décomposées, changez les, sans déposer la traverse mais en soulageant le moteur à l'aide d'un cric rouleur prenant sous le carter à l'aide d'une cale en bois. Le nécessaire de réparation comprend les quatre bagues et la double butée.



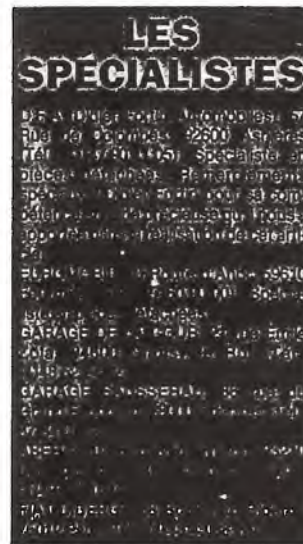
SOUFFLETS DE SORTIE DE BOITE. Très exposés, ils servent à la fois de joint d'étanchéité pour empêcher l'huile de sortir de la boîte le long des arbres de roues, et de cache pour empêcher la poussière de rentrer. Vérifiez s'ils ne fuient pas (huile sur les arbres de roues). S'ils fuient, changez-les, en déposant pour cela les chapes qui sont en bout des arbres de roues. C'est plus simple qu'il n'y paraît : ces chapes sont fixées sur le flector de roue (bibax) par quatre boulons.



FILTRE À ESSENCE. D'origine, il n'y en a pas. Montez-en un, surtout si la voiture est assez ancienne, car des impuretés ont pu se déposer dans le réservoir. Si vous êtes un maniaque du boulon d'origine, vous cachez ce filtre en sortie de réservoir.



MASSES ÉLECTRIQUES. Vérifiez le fonctionnement de tous les feux. Si certains fonctionnent mal, il y a peut-être un problème de mise à la masse. Localisez la panne et refilez les masses discrètement avec du fil neuf et une vis Parker vissée directement dans la tôle de la carrosserie.



serie qui, pour les mêmes raisons, a tendance à prendre la poudre d'escampette : n'hésitez pas à utiliser des boulons Nylstop et de la colle Loctite pour limiter ces effets. La bague en caoutchouc qui maintient le faisceau d'allumage au-dessus du couvre-culbuteurs se déboîte parfois, laissant le faisceau libre au-dessus de l'échappement. On vous laisse imaginer la suite.

Vérifiez régulièrement les problèmes électriques, notamment de masses (photo 12), et n'oubliez pas d'avoir un condensateur de recharge. En effet ce dernier, placé trop près de l'échappement, surchauffe et claque régulièrement, vous laissant stupidement au bord de la route. Vexant... La monte d'un filtre à essence (il n'y en a pas d'origine) est une petite précaution au passage (photo 11). Ça ne coûte pas cher et ça peut éviter de dépenser gros... Le réglage des vis platines (photo 4) est facile quand le distributeur est déposé, pensez-y. Vérifiez aussi les câbles de démarreur, de starter et de coffre (photo 17), qui ont tendance à s'effiloche et à vous lâcher à un moment inopportuniste.

Enfin, et ce ne sont pas les moindres, certaines pièces de transmission sont assez fragiles, surtout sur les modèles suicide

(avant début 65) : les cardans, les arbres de roues et les Bibax en caoutchouc (les

